

## ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ФОРМ ДЛИТЕЛЬНОГО ВИДА С ЯЗЫКОВЫМИ СРЕДСТВАМИ В РЕАЛИЗАЦИИ ПРАГМАТИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ

А.В. Динькевич (г. Могилев, Беларусь)

*В системе английского глагола за формой длительного вида закреплено грамматическое значение длительно протекающего процесса, действия, находящегося в развитии. Вместе с тем, данная форма способна выражать вторичные значения прагматического характера. При этом, важную роль в раскрытии формы длительного вида прагматического потенциала играет ее контекстное окружение. Именно при поддержке контекста форма Continuous демонстрирует свои прагматические возможности.*

Прагматический характер высказывания с формой *Continuous* может быть выведен из языковых средств, с которыми данная форма вступает во взаимодействие, и, в результате, получает возможность усиливать дополнительные, прагматические, оттенки высказывания. Усилению прагматических оттенков высказывания способствуют прилагательные в позиции предикатива при глаголе-связке в форме длительного вида. Предикативные прилагательные могут иметь: а) положительную оценочную коннотацию (*beautiful* ‘красивый’, *cleverer* ‘умный’, *considerate* ‘заботливый’, *decent* ‘порядочный’, *honest* ‘честный’ и другие). Сказуемое в форме длительного вида в таких примерах особо подчеркивает положительную оценку адресата говорящим. Например:

LEONORA: *I know you think my conscience is tiresome and, considering how obviously I threw myself at you, a trifle ill-timed, but it's there all the same and it's*

*making me uneasy – Please listen, I'm being really honest now – if you and I are in an affair – how much would it hurt Barbara?*

CHRIS: *I don't know. If she knew, I expect it would upset her just as much, if not more, if she thought we wanted to and were denying ourselves on her account. Barbara's that sort of person* [1, с. 433]. В своей реплике героиня выражает уверенность в своей искренности, честности.

б) отрицательную оценочную коннотацию (*beastly* 'грубый', *boring* 'скучный', *foolish* 'глупый', *offensive* 'неприятный', *revolting* 'отвратительный' и другие). Например:

PRINCESS: *I sometimes think there's positive genius in the way you've ignored the snubs of the great.*

PEARL (*with a chuckle*): *You are being very unpleasant, Flora* [2, с. 113]. Сказуемое в форме длительного вида усиливает отрицательное значение прилагательного *unpleasant* 'неприятный' и помогает говорящему придать высказыванию оттенок упрека.

В вопросительных предложениях форма длительного вида может взаимодействовать с такими речевыми оборотами, как *on earth, in the world*:

QUEENIE. *What in the world's happening? I thought the strikers had got in!* (Coward, *This Happy Breed*) [3, с. 285] В примере форма *Continuous* используется в сочетании с эмфатическим оборотом *in the world* для усиления упрека, раздражения.

Выражению прагматического оттенка в высказывании способствует комбинация формы длительного вида сразу с несколькими элементами контекста. Например:

JOANNA: *You imagine you're being very clever, Liz, don't you?*

LIZ: *I've learnt in a hard school.*

JOANNA: *Personally I think you're making the greatest mistake in your life. It's always foolish not to have the courage to admit defeat.*

LIZ: *You're being very high-handed, Joanna and for a woman of your experience, a trifle obtuse. You seem to imagine that I'm competing with you. I assure you I'm doing nothing of the sort* [4, с. 238]. Вместе с составным именным сказуемым в форме длительного вида *are being high-handed and a trifle obtuse* употребляются другие формы длительного вида (*are making the greatest mistake, am competing, am doing*). Их частое употребление, так же как и сопутствующее сказуемому прилагательное отрицательной оценки *foolish* 'глупый', очевидно, было вызвано намерением говорящего усилить отрицательную характеристику, выразить критику.

Одним из важных элементов контекста, с которым может взаимодействовать форма длительного вида в выражении прагматического оттенка, являются наречия. Например:

NICKY: *Silly ... You're looking awfully well.*

FLORENCE: *am I?*

NICKY: *Wonderful, as usual* [5, с. 113].

Форма длительного вида поддерживается усилительным наречием *awfully*. Внимание привлекает также и следующая реплика адресанта *Wonderful, as usual*, в которой может быть восстановлено сказуемое в форме длительного вида *are looking*. Сказуемое в форме длительного вида подчеркивает вневременное, постоянное состояние адресата, так как наречие *as usual* снимает в форме значение действия или состояния, ограниченного временными рамками. Контекст подтверждает, что форма *Continuous* в данной реплике произнесена героем для более убедительного выражения комплимента.

К наречиям, часто используемым в прямой речи в сочетании с глаголами в форме *Continuous*, относятся *just* 'только лишь', *indeed* 'действительно', *only* 'только', *really* 'действительно', *merely* 'просто, только' и другие. Например:

CLEOPATRA [*suddenly throwing her arms in terror round Caesar*] *Oh, you are not really going into battle to be killed?* [6]. В примере форма *Continuous* в контексте с наречием *really* подчеркивает иллюзию просьбы.

В прямой речи персонажей в высказывании часто форма длительного вида может взаимодействовать с целым комплексом языковых средств:

TEDDY (*angrily*): *Oh, for God's sake! (He marches to the dining room doors and flings them open. Trish is not in view. Shouting into the apparently empty room) I'm not putting up with this much longer, you know. I've had just about enough!* [7, с. 19]. Пример иллюстрирует нежелание адресанта выполнять действие, его протест. За счет употребления формы длительного вида в модальном значении с отрицанием (*I'm not putting up with this*), ряда лексических (ремарка *angrily*), морфологических (междометия *Oh, for God's sake!*), синтаксических (восклицательное предложение *I've had just about enough!*) средств высказывание передает категоричность, раздражение.

Таким образом, прагматическое значение формы длительного вида в речи можно определить в комплексе с другими окружающими элементами, при помощи лексико-семантического анализа контекста. Сказуемое в форме длительного вида в примерах выполняет функцию маркера экспрессивности высказывания, сигнализирует читателю/слушателю о наличии и необходимости поиска в контексте дополнительных прагматических смыслов.

## Литература

1. Coward, N. *The Astonished Heart* / N. Coward // *Plays: Four* / Introd. by R. Mander, J. Mitchenson. – London : Methuen, 1979. – P. 411–454.
2. Maugham, S. *Our Betters* / S. Maugham // *Three Comedies*. – New York : Pocket Books, 1974. – P. 89–197.

3. Coward, N. This Happy Breed / N. Coward // Plays: Four / Introd. by R. Mander, J. Mitchenson. – London : Methuen, 1979. – P. 249–372.
4. Coward, N. Present Laughter / N. Coward // Plays: Four / Introd. by R. Mander, J. Mitchenson. – London : Methuen, 1979. – P. 133–247.
5. Coward, N. The Vortex / N. Coward // Plays: One / Introd. by R. Mander, J. Mitchenson. – London : Methuen, 1979. – P. 95–175.
6. Shaw, B. Caesar and Cleopatra / B. Shaw. – [Electronic resource]. – Mode of access: <http://www.projectgutenberg.org.html>. – Date of access: 15.11.2016.
7. Ayckbourn, A. House / A. Ayckbourn. – London : Faber and Faber Limited, 2000. – P. 1–111.